2024/1214

2024.5.3.

MEGÁLLAPODÁS AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK KÖZÖTT A GALILEO MŰHOLDAK EGYESÜLT ÁLLAMOK TERÜLETÉRŐL TÖRTÉNŐ FELBOCSÁTÁSÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELJÁRÁSOK MEGÁLLAPÍTÁSÁRÓL

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

valamint

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK, a továbbiakban: az Egyesült Államok, a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMMEL az űrtechnológiák jelentőségére a nemzetek és polgáraik számára a kommunikáció, a távérzékelés, a navigáció és a nemzetbiztonság területén,

AZZAL A MEGGYŐZŐDÉSSEL, hogy az Egyesült Államoknak és az Uniónak együtt kell működnie annak érdekében, hogy e fontos technológiák előnyeit minden releváns alkalmazás esetében teljes mértékben ki lehessen aknázni,

EMLÉKEZTETVE ARRA, hogy a Galileo az Unió globális navigációs műholdrendszere, amely arra szolgál, hogy ingyenes hely- és időmeghatározási információkat biztosítson számos ágazat, többek között a légi és a vasúti közlekedés, a hajózás, valamint a távközlés számára,

TUDATÁBAN ANNAK, hogy az EU-minősített berendezések műholdfelbocsátás céljából az Egyesült Államok területére történő bevitele eredendő biztonsági kockázatot hordoz magában, ami megfelelő biztonsági intézkedéseket és együttműködést tesz szükségessé az Egyesült Államok és az Unió között,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Egyesült Államok és az Unió közös célja az űrtechnológiákkal való visszaélés megelőzése és az ilyen visszaélésekkel szembeni védelem, hogy ily módon erősítsék biztonságukat és magas szintű védelmet nyújtsanak polgáraik számára,

FIGYELEMBE VÉVE a Galileo műholdak stratégiai és tudományos jelentőségét és gazdasági értékét,

FELISMERVE, hogy biztosítani kell a Galileo műholdak felbocsátásával kapcsolatos minősített adatok és eszközök védelmét,

ELISMERVE, hogy a műholdak felbocsátásához kapcsolódó műszaki kihívások elengedhetetlenné teszik a folyamatos információcserét és együttműködést az Egyesült Államok és az Unió között,

EMLÉKEZTETVE az egyrészről az Amerikai Egyesült Államok, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti, a Galileo, valamint a GPS műholdas navigációs rendszerek és kapcsolódó alkalmazásaik előmozdításáról, biztosításáról és használatáról szóló, 2004. június 26-án Dromoland Castle-ban (Clare megye) aláírt megállapodásra,

EMLÉKEZTETVE az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok kormánya között 2007. április 30-án Washingtonban kelt, a minősített információk biztonságáról szóló megállapodásra és különösen annak 19. cikkére (a továbbiakban: a biztonsági megállapodás), valamint az ahhoz kapcsolódó, az EU és az Amerikai Egyesült Államok között megosztott minősített információk védelméről szóló, a Tanács Biztonsági Bizottsága által 2007. június 29-én, az Egyesült Államok által pedig 2007. július 18-án jóváhagyott biztonsági szabályokra (a továbbiakban: a biztonsági szabályok),

FIGYELEMMEL ARRA, hogy az Európai Bizottság az uniós műholdfelbocsátási kampányokat végrehajtó Európai Űrügynökséget bízta meg a Galileo program műholdfelbocsátási szolgáltatás nyújtásra irányuló szerződéseinek a kezelésével,

FIGYELEMBE VÉVE az Egyesült Államok jogszabályaiban, szabályozásában, szakpolitikájában, az alkalmazandó licencengedélyekben és a támogatási megállapodásokban az egyesült államokbeli kereskedelmi műholdfelbocsátó szolgáltatókra vonatkozóan meghatározott kötelezettségeket, valamint az Egyesült Államok szervezeti egységeinek és ügynökségeinek e téren fennálló szerepét és felelősségi körét,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Alkalmazási kör

1. Ez a megállapodás a Galileo műholdaknak az Egyesült Államok területéről történő felbocsátására alkalmazandó.

2. A Felek tudomásul veszi, hogy az EU-minősített berendezéseket és dokumentumokat az Unióból kiviszik és az Egyesült Államok területére importálják, majd az Egyesült Államok területén használják és visszaviszik az Unióba. Az EU-minősített berendezések és dokumentációk védelme céljából mindkét Fél biztosítja, hogy – a műholdfelbocsátó szolgáltatóval szoros együttműködésben – meghozzák az e megállapodás feltételeiben előírt valamennyi szükséges és megfelelő intézkedést az említett berendezések és dokumentumok ellenőrzéséhez és védelméhez.

3. Amennyiben e megállapodás másként nem rendelkezik, vagy ha a Felekkel folytatott konzultációt követően az Európai Bizottság másként nem engedélyezi, az Európai Űrügynökség helyi biztonsági tisztviselője, annak megbízottjai és az Európai Bizottság megbízottjai kizárólagos hozzáféréssel rendelkeznek az EU-minősített berendezésekhez és dokumentumokhoz minden egyes műholdfelbocsátási kampány alatt, az ilyen berendezéseknek és a dokumentumoknak az Egyesült Államok területére történő megérkezésétől mindaddig, amíg az említett berendezések és dokumentumok elhagyják az Egyesült Államok területét.

4. Abban az esetben, ha az Egyesült Államok kormánya vagy az 5. cikk (4) bekezdésében említett, engedéllyel rendelkező harmadik felek vagy a Felek által kölcsönös megegyezéssel kijelölt bármely más harmadik fél részére EU-minősített adatok kerül kiadásra, vagy azok más módon hozzájuk érkeznek, az említett EU-minősített adatok védelmére a biztonsági megállapodás feltételei és az abban foglalt feltételek vonatkoznak, függetlenül attól, hogy mely európai szervezettől származnak.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában az alábbi fogalommeghatározások alkalmazandók:

1. „EU-minősített adat”: bármely olyan EU biztonsági minősítéssel ellátott adat és anyag, amelynek engedély nélküli hozzáférhetővé tétele különböző mértékben sértheti az Unió, illetve egy vagy több tagállama érdekeit. Az EU-minősített adatok lehetnek szóbeli, vizuális vagy elektronikus, mágneses adathordozón rögzített vagy okmány formátumúak, vagy anyag formátumúak, a berendezéseket és technológiákat is beleértve.

2. „EU-minősített berendezés és dokumentum”: EU-minősített adatot tartalmazó berendezés és dokumentum.

3. „uniós védelem alatt álló eszközök”: az indítóbázison található valamennyi olyan tárgy, illetve anyag, amelyet a Galileo műhold felbocsátása céljából vittek be az Egyesült Államok területére, beleértve többek között az EU-minősített berendezéseket és dokumentumokat is.

4. „biztonsági zónák”: az indítóbázisnak az uniós védelem alatt álló eszközök tárolására és kezelésére szolgáló területei, a műholdfelbocsátó szolgáltatóval kötött uniós szerződéses megállapodással és a műholdfelbocsátó szolgáltató és az indítóbázis közötti támogatási megállapodással összhangban.

5. „indítóbázis”: az Egyesült Államok kormányának tulajdonában lévő, az Egyesült Államok területén található ingatlanon fekvő olyan konkrét helyszín vagy helyszínek, ahol a hordozórakéta összeszerelésére, üzemanyagának kezelésére, az űreszköz indításra való felkészítésére, valamint a felbocsátás elindítására és annak nyomon követésére szolgáló létesítmények találhatók, és amely(ek)ről a Galileo műholdak felbocsátására sor kerül.

6. „kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítmény”: az űreszköz és a hasznos teher felbocsátásának előkészítésére szolgáló, az Egyesült Államoknak az indítóbázison kívüli területén, magántulajdonban lévő ingatlanon lévő létesítmény.

7. „biztonsági incidens”: minden olyan esemény, amely információkhoz, dokumentumokhoz, berendezésekhez való jogosulatlan hozzáférést, azok jogosulatlan felhasználását, közzétételét, módosítását vagy megsemmisítését eredményeheti, vagy az uniós védelem alatt álló eszközök rendszerüzemeltetését érintő beavatkozások.

8. „műholdfelbocsátó szolgáltató”: az Európai Bizottsággal a Galileo műholdak felbocsátására szerződött egyesült államokbeli szervezet.

9. „Galileo”: az Unió polgári irányítása alatt álló, autonóm, polgári globális navigációs műholdrendszere (GNSS-rendszer), amelyet műholdak és irányítóközpontok együttese, valamint egy földi állomásokból álló globális hálózat alkot, és amely – a biztonsági szükségleteknek és követelményeknek való megfelelés lehetővé tétele mellett – helymeghatározási, navigációs és időmeghatározási szolgáltatásokat nyújt.

10. „Galileo műhold”: a Galileo rendszerhez tartozó űreszköz, amelyet felbocsátás céljából visznek be az Egyesült Államok területére.

11. „a Galileo műhold maradványa”: bármely, egy Galileo műholdat érő hibát vagy balesetet követően az Egyesült Államok területén, az Egyesült Államok felségvizein vagy nemzetközi vizeken talált Galileo műhold vagy annak része, a darabjait és elemeit is ideértve.

12. „Európai Űrügynökség” vagy „ESA”: kormányközi szervezet, amelyet az Európai Űrügynökség létrehozásáról szóló, 1975. május 30-án Párizsban aláírással történő elfogadásra megnyitott és 1980. október 30-án hatályba lépett egyezmény hozott létre. Az uniós űrprogram és az Európai Unió Űrprogramügynökségének a létrehozásáról szóló, 2021. április 28-i (EU) 2021/696 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: az uniós űrrendelet) 28. cikkének (4) bekezdésével összhangban az Unió megbízta az ESA-t az uniós űrprogram végrehajtásával kapcsolatos feladatokkal, beleértve azokat a közbeszerzéseket és a műholdfelbocsátási szolgáltatás nyújtásra irányuló azon szerződések végrehajtását, amelyet az ESA az Unió vonatkozásában eszközöl, illetve lát el.

13. „az Európai Unió Űrprogramügynöksége” vagy „az EUSPA”: az uniós űrrendelettel létrehozott uniós ügynökség, amelyet az Európai Bizottság az uniós űrprogram Galileo-komponensének irányításával és hasznosításával bízott meg.

14. „az ESA helyi biztonsági tisztviselője”: az Európai Bizottság által kijelölt ESA-tisztviselő, aki az Unió Galileo műholdfelbocsátási kampányainak biztonságáért felel.

15. „az ESA helyi biztonsági tisztviselője által megbízott személyek”: az ESA olyan személyzeti tagjai és az ESA-val szerződésben álló olyan felek, akiket, illetve amelyeket az ESA helyi biztonsági tisztviselője írásban megbízott, hogy a nevében egy meghatározott szerep, felelősségi kör vagy feladat kapcsán eljárjanak. A megbízás egy konkrét feladatra korlátozódik, és nem jogosítja fel a megbízottat arra, hogy az ESA helyi biztonsági tisztviselője nevében általános érvénnyel intézkedjen.

16. „az Európai Bizottság megbízottjai”: az Unió, valamint az EUSPA olyan személyzeti tagjai, és olyan uniós tagállami szakértők, akiket az Európai Bizottság írásban megbízott, hogy a nevében egy meghatározott szerep, felelősségi kör vagy feladat kapcsán eljárjanak. A megbízás egy konkrét feladatra korlátozódik, és nem jogosítja fel a megbízottat arra, hogy az Európai Bizottság nevében általános érvénnyel intézkedjen.

3. cikk

Behozatali eljárások

1. Az uniós védelem alatt álló eszközöknek az Egyesült Államok területére történő bevitele az Egyesült Államok jogszabályainak hatálya alá tartozik, beleértve az Egyesült Államok Vámügyi és Határvédelmi Hivatalának (a továbbiakban: a CBP) irányítása és végrehajtási jogköre alatt álló jogszabályokat is. A CBP az alkalmazandó joggal és szakpolitikával összhangban mérlegelési jogkörét gyakorolva dönt arról, hogy szükséges-e az adott tétel ellenőrzése.

2. Az Unió a műholdfelbocsátó szolgáltatóval együttműködve az érintett egyesült államokbeli ügynökségek rendelkezésére bocsát minden olyan információt, amelyet az Egyesült Államok joga az uniós védelem alatt álló eszközök vámkezelésének lehetővé tétele érdekében megkövetel, beleértve az alkalmazandó licencengedélyezési követelmények teljesülésére vonatkozóakat is. Az Egyesült Államok tájékoztatja az Európai Bizottságot a várható vámkezelési eljárásokról.

3. Abban az esetben, ha a CBP szükségesnek tartja a Galileo műhold vagy más, uniós védelem alatt álló eszközök ellenőrzését, a CBP 9. cikk szerint kijelölt kapcsolattartó pontja felveszi a kapcsolatot az ESA helyi biztonsági tisztviselőjével, és amennyiben kivitelezhető, gondoskodik arról, hogy az ESA helyi biztonsági tisztviselője és/vagy megbízottjai jelen legyenek az ilyen ellenőrzésen. Az ilyen vámellenőrzéseket az Egyesült Államok alkalmazandó jogával összhangban, egy biztonsági zónában vagy az indítóbázis egy kölcsönös egyetértéssel kijelölt egyéb létesítményében kell elvégezni az ellenőrzés tárgyát képező tétel(ek) jellegével arányos biztonság garantálása mellett, valamint olyan módon, hogy az kizárólag az Egyesült Államok jogának való megfelelés biztosításához szükséges mértékre korlátozódjon.

4. Az ESA helyi biztonsági tisztviselője kérelmezheti a CBP-nél az ellenőrzés felfüggesztését, hogy lehetőség legyen az Európai Bizottság és az Egyesült Államok Külügyminisztériuma közötti előzetes kétoldalú konzultációra. Az emberi életet vagy az Egyesült Államok nemzetbiztonságát fenyegető közvetlen veszély hiányában a CBP várhatóan elfogadja az ilyen irányuló kérést.

4. cikk

Az indítóbázis biztonsági zónáinak és az uniós védelem alatt álló eszközöknek a védelme

1. Az Egyesült Államok jogával, szakpolitikáival, eljárásaival és a műholdfelbocsátó szolgáltatóval kötött támogatási megállapodásokkal összhangban:

a. az Egyesült Államok minden szükséges és megfelelő lépést megtesz az indítóbázis behatolástól való védelme érdekében, beleértve a biztonsági zónával rendelkező területek védelmét is.

b. Az Egyesült Államok minden szükséges és megfelelő intézkedést megtesz a Galileo műholdak a felbocsátási kampány során – az Egyesült Államok területére való megérkezésüktől az Egyesült Államok területéről való elszállításukig – történő károsodásának vagy módosulásának, valamint külső beavatkozásnak való kitettségének megelőzésére.

c. Az Egyesült Államok az Európai Bizottság kérésére megerősíti a műholdfelbocsátó szolgáltató és a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítmény tulajdonosa/üzemeltetője telephelybiztonsági tanúsítványának az Egyesült Államok nemzeti joga szerinti státuszát a minősített berendezések és dokumentáció tárolására vonatkozóan. Az Egyesült Államok értesíti az Európai Bizottságot, amennyiben bármi módon megváltozna a korábban megerősített státusz.

d. A 3. cikk (3) bekezdésére, az 5. cikk (4) bekezdésére és a 6.cikk (3) bekezdésére figyelemmel, az Egyesült Államok nem férhet hozzá az indítóbázison az uniós védelem alatt álló eszközökhöz, és nem vizsgálhatja meg azokat. Az Egyesült Államok megvédi a biztonsági zónákat a jogellenes belépés, a lehallgatás vagy a biztonsági zónákban folytatott tevékenységekbe való egyéb beavatkozás minden formájával szemben.

e. Az Egyesült Államok kormánya és a támogató szerződő fél személyzete a biztonsági, védelmi és környezetvédelmi követelményeknek való megfelelés megerősítése céljából, valamint bűnüldözési célból, illetve az 5. cikkben előírtaknak megfelelően beléphet az indítóbázis biztonsági zónájába, és ellenőrizheti azt. Ilyen belépés és ellenőrzés esetében az Egyesült Államok kormánya és a támogató szerződő fél személyzete észszerű határidővel értesítést küld annak megkönnyítése érdekében, hogy az ESA helyi biztonsági tisztviselője vagy megbízottjai időben bejuthassanak a biztonsági zónába, és nem zárhatják ki az ESA helyi biztonsági tisztviselőjét vagy megbízottjait a biztonságos zónából, kivéve azon korlátozott esetekben, amikor emberi életet fenyegető sürgős és azonnali veszély, vagy az Egyesült Államok nemzetbiztonságát érintő kockázat áll fenn, vagy amennyiben bűnüldözési célból szükséges. Mindazonáltal ilyen esetekben az Egyesült Államok kormányzati személyzete megfelelően tájékoztatja az ESA helyi biztonsági tisztviselőjét vagy – amennyiben ő nem elérhető – megbízottjait, és mindent megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a műholdfelbocsátó szolgáltatóval kötött szerződés alapján engedélyezett uniós videorendszerek megszakítás nélküli működését.

f. Az Egyesült Államok nem gátolja az Uniót abban, hogy jogszerűen importált távközlési titkosítási berendezéseket használjon az indítóbázis vagy a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítmény biztonsági zónáiban. Az Unió ezeket a berendezéseket kizárólag a műholdfelbocsátó szolgáltató vagy a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítmények kommunikációs hálózatán keresztül használja, kivéve, ha az Egyesült Államok mást engedélyez.

2. Az Egyesült Államok a műholdfelbocsátó szolgáltatón keresztül folyamatosan tájékoztatja az ESA helyi biztonsági tisztviselőjét, mielőtt olyan döntést hozna, hogy evakuálja az uniós műhold felbocsátásának helyszínéül szolgáló indítóbázis bármely területét. Ilyen esetben lehetőség szerint meg kell engedni az Uniónak, hogy fenntartsa a biztonsági zónák vagy környékük napi 24 órás őrizetét, és lehetségesnek kell lennie számára, hogy távolról folyamatosan figyelemmel kísérje a biztonsági zónákat a műholdfelbocsátó szolgáltatóval kötött szerződésben engedélyezett uniós videorendszereken keresztül.

3. Mielőtt az EU-minősített berendezéseket és dokumentumokat elhelyezik vagy tárolni kezdik az indítóbázison vagy a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítményben található biztonsági zónában, az Egyesült Államoknak az Európai Bizottság kérésére írásban értesítenie kell a Bizottságot arról, hogy minden szükséges és megfelelő biztonsági intézkedés megtörtént.

4. Az e cikkben foglalt rendelkezések elsősorban az indítóbázison végzett tevékenységekre és az ott található, uniós védelem alatt álló eszközökre vonatkoznak, és – amennyiben e cikk másként nem rendelkezik – nem terjednek ki a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítményben végzett tevékenységekre és az ott található uniós védelem alatt álló eszközökre. A kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítményben folyó uniós tevékenységeket és az ott tartott, uniós védelem alatt álló eszközöket elsősorban az Unió, a műholdfelbocsátó szolgáltató és az ilyen létesítmény tulajdonosa/üzemeltetője közötti szerződéses megállapodások szabályozzák.

5. Az Unió írásban megküldi az Egyesült Államoknak a felbocsátási kampányban érintett EU-minősített berendezések és dokumentumok jegyzékét, valamint az uniós védelem alatt álló eszközök jegyzékét.

6. A Felek közösen, írásban kijelölik az indítóbázist, a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítményt és a biztonsági zónákat, amelyeket az Unió az egyes felbocsátási kampányok során használhat.

5. cikk

Biztonsági ellenőrzés

1. Abban az esetben, ha biztonsági incidens gyanúja merül fel, az ESA helyi biztonsági tisztviselője, amennyiben úgy látja helyénvalónak, valamint azt követően, hogy egyeztető megbeszélést folytatott a műholdfelbocsátó szolgáltató biztonsági tisztviselőjével, további vizsgálatok céljából jelenti a biztonsági incidenst az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatóságának. Az ESA helyi biztonsági tisztviselője a biztonsági incidenst az Egyesült Államok Külügyminisztériumának is jelenti.

2. Az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatósága a műholdfelbocsátó szolgáltatóval, az ESA helyi biztonsági tisztviselőjével és más érintett szervezetekkel együttműködve kivizsgálja az ESA helyi biztonsági tisztviselője által bejelentett biztonsági incidenst.

3. A vizsgálat befejezését követően az Egyesült Államok a biztonsági szabályok 25. cikkének b) pontjával összhangban teljes körű jelentést nyújt be az Európai Bizottságnak, és meghatározza a szükséges javító vagy korrekciós intézkedéseket.

4. Az Egyesült Államok kormányzati személyzete vagy más szövetségi vagy állami hatóságok, a műholdfelbocsátó szolgáltató személyzete és a támogató szerződő feleik, akik rendelkeznek a szükséges biztonsági tanúsítvánnyal, csak abban az esetben kaphatnak hozzáférést az uniós védelem alatt álló eszközökhöz, illetve kizárólag akkor ellenőrizhetik azokat, ha az ESA helyi biztonsági tisztviselője által az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatóságának bejelentett biztonsági incidens nyomán vizsgálatra kerül sor. Ilyen hozzáférés kizárólag a vizsgálat céljára és azt követően biztosítható, hogy az Európai Bizottság azt az ESA helyi biztonsági tisztviselője által az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatóságához eljuttatott tájékoztatás szerint előzetesen engedélyezte. Az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatósága vagy más, megfelelő egyesült államokbeli hatóság ezután engedélyezi a szövetségi, állami és a műholdfelbocsátó szolgáltató megfelelő személyzete és szerződő feleik számára az EU-minősített adatokhoz való hozzáférést, az Európai Bizottságtól kapott engedéllyel összhangban.

5. A biztonsági megállapodás 3. cikkének (3) bekezdésével összhangban az Európai Bizottság, az Európai Bizottság megbízottjai, valamint az ESA helyi biztonsági tisztviselője – megbízottjait ideértve – által az ezen megállapodás végrehajtása céljából az Egyesült Államok részére kiadott vagy az Egyesült Államokhoz más módon érkezett EU-minősített adatokat az Egyesült Államok az Unió által biztosított védelemmel legalább egyenértékű védelemben részesíti. E megállapodás A. melléklete alkalmazandó a „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” jelöléssel, bélyegzővel vagy minősítéssel ellátott, az Egyesült Államok részére kiadott vagy az Egyesült Államokhoz más módon érkezett adatokra.

6. A Felek elismerik, hogy egy, a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítményben vagy az átszállítás alatt bekövetkező biztonsági incidens összetett és egyedi joghatósági kihívásokat jelent. Ilyen esetben az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatósága minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy megkönnyítse az ilyen incidenseknek az érintett felekkel, többek között az Unióval, a műholdfelbocsátó szolgáltatóval, a kereskedelmi hasznosteher-kezelő létesítmény tulajdonosával/üzemeltetőjével, valamint a megfelelő egyesült államokbeli szövetségi és állami hatóságokkal végrehajtandó kivizsgálását.

6. cikk

A Galileo műhold maradványainak visszaszerzése

1. A Galileo műhold megsemmisüléséhez vezető hiba vagy baleset esetén az Egyesült Államok – az Egyesült Államok jogszabályaival, szakpolitikáival, eljárásaival és az Egyesült Államoknak a műholdfelbocsátó szolgáltatóval között támogatási megállapodásaival összhangban – engedélyezi az ESA helyi biztonsági tisztviselője, annak megbízottjai és az Európai Bizottságnak a 9. cikkben meghatározott kapcsolattartó pontok által megadott megbízottjai számára, hogy:

a. részt vegyenek a keresésben és a Galileo műhold maradványainak összegyűjtésében a maradványok lelőhelyein;

b. a biztonsági zónában tárolják a Galileo műhold maradványait az ESA helyi biztonsági tisztviselőjének folyamatos felügyelete mellett;

c. a Galileo műhold maradványait az Unió területére szállítsák.

2. A visszaszerzési műveletek során a Felek haladéktalanul – amennyiben az a gyakorlatban megvalósítható, még a maradványok lelőhelyről történő fizikai eltávolítását megelőzően – értesítik egymást, ha tudomást szereznek a Galileo műhold maradványainak a meghatározott kutatási területen kívüli lelőhelyéről.

3. Az Egyesült Államok kormánya és a műholdfelbocsátó szolgáltató személyzete, valamint támogató szerződő feleik csak vizsgálati célból szemlélhetik meg a Galileo műhold visszaszerzett maradványait. Ennek során gondoskodniuk kell róla, hogy jelen legyen az ESA helyi biztonsági tisztviselője. A Galileo műhold visszanyert maradványainak szemrevételezésen túli vizsgálatára csak a felek közötti konzultációt követően kerülhet sor.

4. Az ESA helyi biztonsági tisztviselője kérheti a Szövetségi Légügyi Hatóság (FAA) 9. cikk szerint kijelölt kapcsolattartó pontjától, hogy függesszék fel a Galileo műhold maradványainak bármely tervezett ellenőrzését, hogy előzőleg kétoldalú konzultációra kerülhessen sor az Európai Bizottság és az Egyesült Államok Külügyminisztériuma között. Emberi életet vagy biztonságot fenyegető közvetlen veszély hiányában az FAA várhatóan elfogadja az ilyen kérést.

7. cikk

Nyilvántartásba vétel

1. Az Unió az Egyesült Államok területéről e megállapodás szerint felbocsátott valamennyi Galileo műhold esetében biztosítja, hogy az űrobjektumról az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkára tájékoztatást kapjon, a világűrbe felbocsátott tárgyak nyilvántartásba vételéről szóló, 1974. november 12-i keltezésű egyezménnyel (a továbbiakban: a nyilvántartásba vételi egyezmény) összhangban.

2. A Felek megállapodnak abban, hogy az Egyesült Államok nem felelős a Galileo műholdaknak a nyilvántartásba vételi egyezmény szerinti nyilvántartásba vételéért, valamint abban, hogy az Egyesült Államok nem rendelkezik joghatósággal vagy ellenőrzési jogkörrel a világűrbe kijuttatott ilyen tárgyak felett.

8. cikk

Jogi felelősség

1. Abban az esetben, ha a Galileo műhold vagy annak valamely összetevője olyan kárt okoz, amely a nemzetközi jog alapján az Egyesült Államokkal szemben kártérítési igényt vagy igényeket keletkeztet:

a. Az Egyesült Államok felkérheti az Uniót, hogy helyette az igény benyújtása szerinti fórum előtt eljárjon. Az Unió ez esetben hozzájárul ezen erőfeszítésekhez.

b. Amennyiben az említett helyettes fellépés nem kivitelezhető, az Unió vétlennek tekinti az Egyesült Államokat és kártalanítja az ilyen követelések rendezéséből vagy jogi elbírálásából eredő bármely pénzügyi kötelezettség tekintetében. A Felek egyeztetnek az ilyen követelésekkel szembeni védekezésről.

c. Vita vagy esetleges követelés esetén az Egyesült Államok írásban haladéktalanul értesíti az Uniót, az összes lényeges információt részletesen megadva.

d. Ha az Egyesült Államok a követelés rendezése mellett dönt, arról csak az Unió írásbeli hozzájárulásának birtokában állapodhat meg. Az Unió csak abban az esetben köteles megtéríteni az Egyesült Államok számára a rendezési összeget, ha hozzájárulását adta a rendezéshez.

e. A Felek megállapodnak abban, hogy szükség szerint bármely szakaszban konzultálnak az ilyen igények kezeléséről és rendezéséről.

2. E cikk alkalmazásában a „kár” fogalma a következőket jelenti: emberélet-veszteség, személyi sérülés vagy más egészségkárosodás; illetve állami tulajdon, vagy természetes vagy jogi személyek tulajdonának elvesztése vagy megrongálódása.

3. E megállapodás egyetlen rendelkezése sem jelenti az Egyesült Államok lemondását szuverén immunitásáról, illetve bármely más, a nemzetközi szokásjogból, az Egyesült Államok és az Európai Unió között hatályban lévő szerződésekből és megállapodásokból, vagy bármely más nemzetközi jogi kötelezettségből eredő kiváltságról vagy mentességről.

9. cikk

Kapcsolattartó pontok

1. E megállapodás végrehajtásának megkönnyítése érdekében a Felek a (2) és a (3) bekezdésben meghatározott szervek tekintetében operatív kapcsolattartó pontokat jelölnek ki, amelyekről írásban tájékoztatják egymást.

2. Az Európai Unió részéről:

— az Európai Bizottság

— az Európai Űrügynökség helyi biztonsági tisztviselője

— az ESA

— az EUSPA

— a műholdfelbocsátó szolgáltató

— a műholdgyártó.

3. Az Egyesült Államok részéről:

— az indítóbázist felügyelő biztonsági hatóság

— az indítóbázist felügyelő tisztségviselő

— a CBP

— a Szövetségi Légügyi Hatóság.

10. cikk

Vitarendezés

Az e megállapodás alapján vagy annak kapcsán felmerülő vitáikat a felek kizárólag egyeztetés útján rendezik egymás között.

11. cikk

Egyéb megállapodások

E megállapodás egyetlen rendelkezése sem módosítja a Felek között meglévő megállapodásokat vagy egyezségeket.

12. cikk

Hatálybalépés és megszűnés

1. Ez a megállapodás az azon diplomáciai jegyzékváltás során megküldött utolsó értesítés kézhezvételét követő napon lép hatályba, amelynek útján a Felek értesítették egymást az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről, és 2027. január 1-jéig marad hatályban.

2. Az Unió és az Egyesült Államok ideiglenesen alkalmazhatják ezt a megállapodást, részben vagy teljes egészében, a vonatkozó belső eljárásaikkal és jogszabályaikkal összhangban. Az ideiglenes alkalmazás az azt az időpontot követő napon kezdődik, amikor:

a) az Unió értesítette az Egyesült Államokat a megállapodás azon részeiről, amelyek ideiglenes alkalmazását javasolja; valamint

b) az Egyesült Államok megerősíti, hogy egyetért a megállapodás ideiglenesen alkalmazandó részeivel.

3. Bármelyik Fél írásban értesítheti a másik Felet az e megállapodás felmondására irányuló szándékáról. A felmondás az értesítés kézhezvételének napjától számított nyolc hónap elteltével válik hatályossá.

4. Ezt a megállapodást a Felek kölcsönös írásbeli megállapodás útján módosíthatják vagy meghosszabbíthatják.

5. A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok védelmét szolgáló intézkedéseket meghatározó melléklet e megállapodás szerves részét képezi.

13. cikk

Hiteles szöveg

E megállapodás angol nyelvű, aláírt szövege a hiteles szöveg. E megállapodást az Unió bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven is elkészíti.

FENTIEK HITELÉÜL a megfelelő hatóságaik által kellően meghatalmazott alulírottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év március havának huszonötödik napján, két eredeti példányban, angol nyelven.

MELLÉKLET

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok védelmét biztosító intézkedések

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok lehetnek szóbeli, vizuális vagy elektronikus, mágneses adathordozón rögzített vagy okmány formátumúak, vagy anyag formátumúak, a berendezéseket és technológiákat is beleértve.

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok bármilyen típusú fizikai adathordozón rögzíthetők.

1. Hatáskör és feladatok

Az e mellékletben megállapított intézkedések abban az esetben alkalmazandók, ha az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatósága vagy az Egyesült Államok más megfelelő hatósága részére e megállapodás keretében RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok kerülnek kiadásra, vagy az említett adatok más módon hozzájuk érkeznek. Az Egyesült Államok kormánya vagy az 5. cikk (4) bekezdésében említett felhatalmazott harmadik felek, illetve a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokhoz e megállapodás keretében hozzáférő felek által kölcsönösen elfogadott bármely más harmadik fél felelős az említett adatok e megállapodás szerinti kezeléséért, tárolásáért és nyilvántartásba vételéért.

2. Felszabadítási szintek

RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokhoz az Egyesült Államok vagy más harmadik fél személyzetének kizárólag azon tagjai férhetnek hozzá, akik erre a szükséges ismeret elve alapján felhatalmazással rendelkeznek, az ESA helyi biztonsági tisztviselője és az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatósága által meghatározottak szerint. A hozzáférés biztosítása előtt a személyeket tájékoztatni kell a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok védelmére vonatkozó szabályokról és a kapcsolódó biztonsági előírásokról, valamint iránymutatásról; ezenfelül a személyeknek tudomásul kell venniük az ilyen adatok védelmével kapcsolatos felelősségüket.

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokhoz való hozzáféréshez az Egyesült Államok vagy más harmadik fél személyzetének nincs szüksége személyzeti biztonsági tanúsítványra.

3. Adatkezelés

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok az indítóbázis biztonsági zónáiban az alább leírtak szerint kezelhetők. Az Egyesült Államok vagy harmadik fél felhatalmazással rendelkező személyzete:

a) a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat zárt ajtók mögött kezeli,

b) elrakja vagy eltakarja a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat, amennyiben látogató érkezik az irodába,

c) nem hagy elöl RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat látható helyen, ha az irodában nem tartózkodik senki;

d) a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat megjelenítő képernyőt folyamatosan az ablakoktól és az ajtóktól elfordítva tartja, így védve azt az illetéktelen betekintéstől. Az üléseken használt laptopok képernyőjére vakításgátló/betekintésvédő fóliát kell helyezni.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat a biztonsági zónán kívül is lehet kezelni, amennyiben az adatok birtokában lévő személy (a továbbiakban: a jogosult) vállalta, hogy eleget tesz az adatok jogosulatlan személyek általi hozzáféréssel szembeni védelmét biztosító kiegészítő intézkedéseknek. A kiegészítő intézkedések legalább az alábbiakra terjednek ki:

a) a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok nem olvashatók nyilvános helyeken, és nem hagyhatók felügyelet nélkül szállodai szobában vagy járműben,

b) a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat mindenkor a jogosult személyes ellenőrzése alatt kell tartani,

c) a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat a biztonsági zónán kívül az e melléklet 7. szakaszában leírt módon kell szállítani.

d) a dokumentumokat zárt, megfelelő tárolóbútorban kell elhelyezni, amikor nem olvassák őket vagy éppen nem tárgyalnak róluk,

e) a dokumentum olvasása vagy megtárgyalása idejére a terem ajtaját be kell zárni,

f) a dokumentum részletei nem kerülhetnek megvitatásra nem biztonságos telefonvonalon vagy nem megfelelő módon titkosított internetes hang-/ vagy videoátviteli összeköttetésen keresztül, illetve nem titkosított vagy nem jóváhagyott módszerrel titkosított e-mailben,

g) a dokumentumról folytatott megbeszélés során a mobilkészülékeket kikapcsolva kell tartani (vagy repülési üzemmódba kell helyezni),

h) a dokumentum fénymásolására vagy szkennelésére csak különálló (hálózatra nem kapcsolt) vagy akkreditált eszköz használható;

i) a dokumentum csak a minimálisan szükséges ideig kezelhető és tartható ideiglenesen a biztonsági zónán kívül,

j) a jogosult nem dobhatja el a minősített dokumentumot, hanem visszajuttatja azt a biztonsági zónába tárolás céljából, vagy biztosítania kell annak jóváhagyott iratmegsemmisítő-gépben történő megsemmisítését.

4. Tárolás

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű, papíralapú formában lévő adatokat, ideértve a titkosítatlan információkat vagy nem jóváhagyott titkosítási megoldással titkosított információkat tartalmazó eltávolítható adathordozókat is, egy biztonsági zónában, zárt irodabútorokban kell tárolni. Ilyen adatok ideiglenesen a biztonsági zónán kívül is tárolhatók, feltéve, hogy a jogosult vállalta, hogy eleget tesz az e melléklet 3. szakaszának második részében előírt vonatkozó kiegészítő intézkedéseknek.

5. Információmegosztás és -terjesztés

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok kezelése és feldolgozása, beleértve azok terjesztését is, a jogosult felelőssége.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adat nem adható ki az Európai Bizottság előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

6. Elektronikus adattovábbítás

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok egyesült államokbeli kormányzati hálózatokon belüli elektronikus továbbításának módjairól eseti alapon, a Felek közötti konzultáció útján kell dönteni.

7. RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok hordozása

A rendelkezésre álló eszközök vagy különleges körülmények függvényében a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok szállíthatók kézben, papíralapú dokumentum vagy eltávolítható adathordozó formájában.

Egy szállítmány egynél több RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatot is tartalmazhat, a szükséges ismeret elvének teljesülése mellett.

A használt csomagolásnak biztosítania kell, hogy a tartalom a külső szemlélő számára rejtve maradjon. A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatot nem átlátszó csomagolásban, például borítékban, nem átlátszó mappában vagy aktatáskában kell szállítani. A csomagolás külső része semmilyen módon nem utalhat a csomagolás tartalmának jellegére vagy minősítési szintjére. Amennyiben a csomagolásnak egy belső rétege is van, úgy azon fel kell tüntetni a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítést. Mindkét rétegen szerepelnie kell a szándékolt címzett nevének, beosztásának és címének, valamint egy olyan címnek, amelyre a szállítmány a kézbesítés meghiúsulása esetén visszaküldhető.

A felhatalmazott személyzet vagy futárok által szállított küldeményben lévő RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokkal kapcsolatos biztonsági incidenseket kivizsgálás céljából jelenteni kell az ESA helyi biztonsági tisztviselőjének és az Egyesült Államok indítóbázist felügyelő biztonsági hatóságának.

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok szállítására használt eltávolítható adathordozókat szállítási bizonylatnak kell kísérnie, részletesen feltüntetve rajta a minősített adatokat tartalmazó eltávolítható adathordozókat, valamint a rajtuk tárolt összes file-t, hogy a címzettnek lehetősége legyen a szükséges ellenőrzések elvégzésére.

Az adathordozón kizárólag a szükséges dokumentumok tárolhatók. Például egy USB-kulcson csak olyan minősített adatok tárolhatók, amelyeket egy és ugyanazon címzettnek szánnak. A küldő félnek szem előtt kell tartania, hogy amennyiben egy ilyen eszközön nagy mennyiségű minősített adat tárolódik, az eszköz egészére vonatkozóan indokolt lehet magasabb minősítési szintet megállapítani.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok csak a megfelelő minősítési jelöléssel ellátott eltávolítható adathordozón hordozhatók. Ha az adatokat jóváhagyott módszerrel titkosítják, nincs szükség az eltávolítható adathordozó jelölésére.

8. Sokszorosítás

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok sokszorosítását a kezelő végzi, és a sokszorosításnak a szigorúan vett működési követelményekre kell korlátozódnia, valamint csak abban az esetben kerülhet rá sor, ha a kibocsátó nem jelentett be ezzel kapcsolatos fenntartásokat. A dokumentum kezelője nyilvántartást vezet az általa végzett terjesztéséről.

9. A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok megsemmisítése és törlése

Kizárólag a DIN 32757 szabvány 4. biztonsági fokozatának és a DIN 66399 szabvány 5. biztonsági fokozatának megfelelő iratmegsemmisítő gépek vagy ezekkel egyenértékű gépek minősülnek a RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű dokumentumok megsemmisítésére alkalmasnak. A jóváhagyott iratmegsemmisítő gépekből származó hulladék szokásos irodai hulladékként kezelhető.

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatokat tartalmazó adathordozókról és eszközökről az élettartamuk végén maradéktalanul törölni kell az adatokat. Az elektronikus adatokat olyan módon kell megsemmisíteni vagy törölni az információstechnológiai forrásokról és a kapcsolódó adathordozókról, amely észszerű biztosítékot nyújt arra, hogy az adatokat nem lehet visszanyerni. Az adatmegsemmisítés során el kell távolítani a tárolóeszközről az adatokat, továbbá az összes címkét, jelölést és tevékenységnaplót is.

10. A minősítés feloldása

A RESTREINT UE/EU RESTRICTED minősítésű adatok minősítését az Európai Bizottság engedélye nélkül nem lehet feloldani.